

## “...heat wave, July, nights are so starry...”



*Dassault brings its brands camp to the clouds, Siemens celebrates Solid Edge anniversary, It is time for us as well to move to Jomas street...*

News slackening in the height of the vacation time has not made visible influence on the quality of the current issue. We do not pretend to be a news edition and do not live on from publication of somebody else's press releases. Editorial members by themselves prepare reviews and analytical materials, conduct interviews and translate significant articles from foreign press.

For *Observer* write also dozens of authors who work at the manufacturing plants, research institutes and design bureaus, technical universities and vendors' offices. Certainly, news and most significant events in CAD/CAM/PLM sphere also find their reflection in our magazine, but usually in the dissected way, in the materials prepared by high class professionals whose opinion we value.

This time from almost two tens of good quality articles I'd like to point out three exclusive materials. First of all – interview of **Laurent Valroff**, director of *Dassault Systemes Russia*, and **Fabrice Mekersi**, VP Sales executive in Europe. This interview was desired by both parties and both parties have been preparing to it. In my view, everything came out excellently. We managed to talk about not only great successes and significant achievements but also *Dassault's* pain spots. In particular, about mixed V6 perception by world automotive market and considerably different evaluations of V6 successfulness by PLM market professionals. It is significant that our sometimes quite sharp questions have not driven our French *vis-à-vis* crazy (as it happens from time to time). Contrariwise, it was used as a possibility to expand grounds of the discussion and once again explain to the readership novelty and advantages of V6 platform.

Next exclusive material we named as “**Second forthcoming of Solid Edge**”. This is an extremely interesting interview that was granted to us by **Karsten Newbury** and **Bill McClure**, vice presidents of *Velocity Series* business at *Siemens PLM Software*, most powerful and consecutive *Dassault's* competitor. The occasion for the interview served *Solid Edge's* 15<sup>th</sup> Anniversary that is celebrated respectably but with a tinge of sadness and annoyance. It is not a secret that we have deep understanding of *SolidWorks/Solid Edge* problematic that is why from the very beginning it was clear that this interview will be sharp enough and that we would not miss the opportunity to force *SPLM* representatives to admit company's strategic and tactic mistakes during introducing *Solid Edge* to the market. To our surprise, we were practically disarmed by total matching of views and evaluations from both sides in this aspect. Today company is intended to change drastically situation on the mid-range systems' market, in particular, to give a sound thrashing to gone on a spree *SolidWorks*. ☺ Will the spirit, persistence and forces be enough?..

The third worth publication belongs to the keyboard of my colleague *Dr. S.Pavlov*. It is a review of high-performance computing systems' market that is prepared twice a year on the bases of June and November *Top500* lists – world rating of supercomputers.

Meanwhile, *Jurmala city* again welcomes Russian *beau monde*. Along the *Jomas street* you may meet more and more showbiz stars, newly riches and regular tourists. **Summer artistic-oligarchic get-together** is approaching to its glamour culmination – “*New Wave*” song contest, but we, in turn, to the long-awaited vacation.

Youri Soukhanov

## “...жара, июль, ночи такие звёздные...”

*Dassault уводит табор брендов в небо, Siemens празднует юбилей Solid Edge, Пора и нам выдвигаться на Йомас...*

Информационное затишье в разгар поры отпусков не оказало заметного влияния на качество текущего выпуска. Мы не претендуем на роль новостного издания и не кормимся с публикаций чужих пресс-релизов. Сотрудники редакции сами готовят обзорные и аналитические материалы, проводят интервью и переводят значимые статьи из зарубежной прессы. Пишут для *Observer'a* и десятки авторов, которые работают на предприятиях, в НИИ и КБ, в вузах и офисах вендоров. Разумеется, в нашем журнале находят отражение и новости, и наиболее важные события в сфере САПР/PLM – но, как правило, в препариованном виде, в материалах, подготовленных профессионалами высокого класса, чьим мнением мы дорожим.

На этот раз из почти двух десятков добротных статей я хочу выделить три эксклюзивных материала. Прежде всего – интервью **Laurent Valroff**, директора *Dassault Systemes* в России и СНГ, и **Fabrice Mekersi**, вице-президента по прямым продажам в Европе. Это интервью было желанным для обеих сторон, обе стороны к нему готовились, и получилось всё, по-моему, на славу. Удалось поговорить не только о больших успехах и замечательных достижениях, но и о болевых точках *Dassault*. В частности – о неоднозначном восприятии V6 в мировом автомобилестроении и о существенно различающихся оценках успешности V6 со стороны профессионалов отрасли *PLM*. Характерно, что наши, порою весьма острые вопросы, не выводили из себя (как это иногда случается) французских визави. Напротив, использовались ими в качестве возможности расширить поле дискуссии и еще раз объяснить читателям новизну и преимущества V6.

Второй эксклюзивный материал мы назвали “**Второе пришествие Solid Edge**”. Это чрезвычайно интересное интервью, которое нам дали **Karsten Newbury** и **Bill McClure**, вице-президенты подразделения *Velocity Series* компании *Siemens PLM Software*, являющейся самым сильным и последовательным конкурентом *Dassault*. Поводом для встречи стал 15-летний юбилей *Solid Edge*, отмечаемый достойно, но с оттенком грусти и досады. Не секрет, что мы неплохо владем проблематикой *SolidWorks/Solid Edge*, поэтому изначально было ясно, что интервью будет максимально острым, и что мы не упустим возможности принудить представителей *SPLM* признать стратегические и тактические ошибки компании при выводе *SE* на рынок. К нашему удивлению, мы оказались практически обезоруженными полным совпадением мнений и оценок обеих сторон в этом аспекте. Сегодня компания намерена радикально изменить ситуацию на рынке систем среднего класса – в частности, задать трепку разгулявшемуся *SW*. ☺ Хватит ли духу, настойчивости и сил?..

Третья достойная интереса публикация “принадлежит клавиатуре” моего коллеги, доктора Сергея Павлова. Это – обзор рынка систем высокопроизводительных вычислений, который готовится дважды в год на базе июньского и ноябрьского списков *Top500* – мирового рейтинга суперкомпьютеров.

Между тем, Юрмала вновь принимает российский бомонд, и на улице Йомас можно встретить всё больше звезд шоу-бизнеса, нуворийшей и просто туристов. Летняя артистически-олигархическая тусовка приближается к своему гламурному апогею – конкурсу “Новая волна”, а мы, в свою очередь, к долгожданному отпуску.

Юрий Суханов